

Reference: German Elberfelder (1905)

Ehe ich dich im Mutterleibe bildete, habe ich dich erkannt, und ehe du aus dem Mutterschoße hervorkamst, habe ich dich geheiligt; zum Propheten an die Nationen habe ich dich bestellt.

6  
אָנְכִי: נַעַר כִּי דָבַר יָדַעְתִּי לֹא- הִנֵּה יְהוָה אֲדַנִּי אָהָה וַאֲמַר  
ich Knabe denn reden ich-erkannte nicht siehe HERR Herr ach und-sprach  
H0595 H5288 H1696 H3045 H3808 H2009 H3069 H0136 H0162 H0559

פ  
(\*)

Und ich sprach: Ach, Herr, Jehova! Siehe, ich weiß nicht zu reden, denn ich bin jung.

7  
אֲשֶׁר כָּל- עַל- כִּי אָנְכִי נַעַר תֹּאמַר אֶל- אֵלַי יְהוָה וַיֹּאמֶר  
welcher alle ueber denn ich Knabe du-sprichst zu zu-mir HERR und-er-sprach  
H3605 H0595 H5288 H0559 H0408 H0413 H3068 H0559  
תִּדְבֹּר: אֲצַוְךָ אֲשֶׁר כָּל- וְאֵת תֵּלֵךְ אֲשַׁלְחֶךָ  
reden gebieten welcher alle und-(\*) gehen senden  
H1696 H6680 H3605 H0853 H3212 H7971

Da sprach Jehova zu mir: Sage nicht: Ich bin jung; denn zu allen, wohin ich dich senden werde, sollst du gehen, und alles, was ich dir gebieten werde, sollst du reden.

8  
יְהוָה: נֹאמָם לְהַצִּילְךָ אֲנִי אֶתְּךָ כִּי- מַפְנֵיהֶם תִּירָא אֶל-  
HERR Spruch retten ich dich denn Angesicht fuerchte-dich zu  
H3068 H5002 H5337 H0589 H0854 H6440 H3372 H0408

Fürchte dich nicht vor ihnen; denn ich bin mit dir, um dich zu erretten, spricht Jehova.

9  
וַיֹּאמֶר וַיִּשְׁלַח יְהוָה אֶת- יָדוֹ וַיַּבֵּר וַיִּנֶּעַ עַל- פִּי  
und-er-sprach und-er-sandte HERR (\*) seine-Hand und-beruehren ueber Mund-von  
H0559 H0853 H3068 H7971 H3027 H5060 H6310  
יְהוָה אֵלַי הִנֵּה נֹתַתִּי דְבָרַי בְּפִיךָ:  
HERR zu-mir siehe ich-gab Worte-von Mund  
H3068 H0413 H2009 H5414 H1697 H6310

Und Jehova streckte seine Hand aus und rührte meinen Mund an, und Jehova sprach zu mir: Siehe, ich lege meine Worte in deinen Mund.

10  
הַמְּמַלְכוֹת וְעַל- הַגּוֹיִם עַל- הַזֶּה הַיּוֹם וְהַפְקֵדְתֶּיךָ רָאָה  
die-Koenigreiche und-ueber die-Voelker ueber diesem der-Tag heimsuchen sah  
H4467 H2088 H3117 H7200  
לְבָנוֹת לְהַרְוֹס וּלְהַאֲבִיד וּלְנָתוּץ לְנָתוּשׁ  
zu-Toechter und-niederreißen und-zugrunde-gehen und-niederreißen auszureißen  
H1129 H2040 H0006 H5422 H5428  
וּלְנִטּוֹעַ:  
und-pflanzen  
H5193

Siehe, ich bestelle dich an diesem Tage über die Nationen und über die Königreiche, um auszurotten und niederzureißen und zu zerstören und abzubrechen, um zu bauen und um zu pflanzen.

11  
וַאֲמַר יִרְמְיָהוּ רָאָה אַתָּה מָה- לֵאמֹר אֵלַי יְהוָה דְּבַר- וַיְהִי  
und-sprach Jeremia sah du was sprechend zu-mir HERR Wort und-es-geschah  
H0559 H3414 H7200 H4100 H0559 H0413 H3068 H1697 H1961  
רָאָה: אֲנִי שָׁקֵד מִקֵּל  
sah ich wachen [Makel  
H7200 H0589 H8247 H4731

Und das Wort Jehovas geschah zu mir also: Was siehst du, Jeremia? Und ich sprach: Ich sehe einen Mandelstab.

12 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי הִיטַבְתָּ לִרְאוֹת כִּי־שָׁקֵד אֲנִי עָלַי  
 und-er-sprach HERR zu-mir gut-machen H3190 zu-sehen H7200 denn H0589 ich H0559 ueber  
 דְּבָרַי לַעֲשׂוֹתָ: פ  
 Worte-von tun (\*)  
 H1697

Und Jehova sprach zu mir: Du hast recht gesehen; denn ich werde über mein Wort wachen, es auszuführen.

13 וַיְהִי דְּבַר־יְהוָה אֵלַי שֵׁנִית לֵאמֹר מָה אַתָּה רָאָה  
 und-es-geschah HERR zu-mir zum-zweiten-Mal H8145 H0559 H4100 H7200 H1961 H3068 H1697  
 וַאֲמַר סִיר נִפְיֹחַ אֲנִי רָאָה וּפָנָיו וְיָפְנוּ מִפְּנֵי צָפוֹנָה:  
 und-sprach H0559 H5301 H0589 H7200 sah und-Angesicht H6440 wegen H6440 Norden H6828

Und das Wort Jehovas geschah zu mir zum zweiten Male also: Was siehst du? Und ich sprach: Ich sehe einen siedenden Topf, dessen Vorderteil gegen Süden gerichtet ist.

14 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי מִצָּפוֹן תִּפְתָּח הָרָעָה עָלֵי כָל־יֹשְׁבֵי  
 und-er-sprach HERR zu-mir Norden H6828 H0413 H3068 H0559  
 הָאָרֶץ:  
 das-Land  
 H0776

Und Jehova sprach zu mir: Von Norden her wird das Unglück losbrechen über alle Bewohner des Landes.

15 וְכִי הִנְנִי קֹרָא לְכָל־מִשְׁפְּחוֹת מְמַלְכוֹת צָפוֹנָה נֹאֵם־יְהוָה  
 denn H2009 H7121 H3605 H4940 H4467 H6828 H5002 H3068  
 וְכָאוּ וַיָּבֹאוּ וְנָתַנוּ אִישׁ כִּסְאוֹ וּפָתַח יְרוּשָׁלַם  
 und-sie-gaben H5414 H0376 H3678 H6607 H8179 H3389  
 וְעַל כָּל־חוֹמֹתֶיהָ סָבִיב וְעַל כָּל־עָרֵי יְהוּדָה:  
 und-ueber H3605 H2346 H5439 ringsum H3605 H3605 H3063

Denn siehe, ich rufe allen Geschlechtern der Königreiche gegen Norden, spricht Jehova, daß sie kommen und ein jeder seinen Thron stellen an den Eingang der Tore Jerusalems und wider alle seine Mauern ringsum, und wider alle Städte Judas.

16 וְדִבַּרְתִּי מִשְׁפָּטִי אוֹתָם עָלֵי כָל־רָעָתָם אֲשֶׁר עֲזָבוּנִי וַיִּקְטְרוּ  
 und-reden H1696 H4941 H0853 H3605 ueber H0589 H3605 Boeses H0589 verlassen H0589 und-raeuchern H0589  
 לְאֱלֹהִים אֲחֵרִים וַיִּשְׁתַּחֲוּ אוֹתָם לְמַעֲשֵׂי יְדֵיהֶם:  
 zu-Gott H0430 H0312 H7812 und-anbeten H7812 zu-Werke-von H4639 Hand H3027

Und ich werde meine Gerichte über sie sprechen wegen all ihrer Bosheit, daß sie mich verlassen und anderen Göttern geräuchert und vor den Werken ihrer Hände sich niedergebeugt haben.

|                       |         |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |    |
|-----------------------|---------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| אֲנִכִּי              | אֲשֶׁר  | כָּל־                 | אֶת                   | אֲלֵיהֶם              | וְדַבַּרְתָּ          | וְקָמְתָּ             | מִתְנִיף              | הָאִזָּר              | וְאַתָּה              | 17 |
| ich                   | welcher | alle                  | (*)                   | zu-ihnen              | und-reden             | und-aufstehen         | Hueften               | und-du                |                       |    |
| <a href="#">H0595</a> |         | <a href="#">H3605</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H0413</a> | <a href="#">H1696</a> |                       | <a href="#">H4975</a> | <a href="#">H0247</a> |                       |    |
|                       |         |                       | לְפָנֵיהֶם:           | אֶחָדָהּ              | כִּן־                 | מִפְּנֵיהֶם           | תַּחַת                | אֶל־                  | אֲצִינָהּ             |    |
|                       |         |                       | Angesicht             | erschrecken           | damit-nicht           | Angesicht             | unter                 | zu                    | geben                 |    |
|                       |         |                       | <a href="#">H6440</a> | <a href="#">H2865</a> | <a href="#">H6435</a> | <a href="#">H6440</a> | <a href="#">H2865</a> | <a href="#">H0408</a> | <a href="#">H6680</a> |    |

Du aber gürtete deine Lenden und mache dich auf, und rede zu ihnen alles, was ich dir gebieten werde; verzage nicht vor ihnen, damit ich dich nicht vor ihnen verzagt mache.

|                       |             |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |    |
|-----------------------|-------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| נְחֹשֶׁת              | וּלְחֻמּוֹת | בְּרִזָּה             | וּלְעִמּוּד           | מִבְצָר               | לְעִיר                | הַיּוֹם               | נִתְּנָהּ             | הִנֵּה                | וְאֲנִי               | 18 |
| Bronze                | und-Mauer   | Eisen                 | und-]עמוד             | Festung               | zur-Stadt             | der-Tag               | geben                 | siehe                 | und-ich               |    |
| <a href="#">H2346</a> |             | <a href="#">H1270</a> | <a href="#">H5982</a> | <a href="#">H4013</a> |                       | <a href="#">H3117</a> | <a href="#">H5414</a> | <a href="#">H2009</a> | <a href="#">H0589</a> |    |
| הָאָרֶץ:              | וּלְעָם     | לְכַהֲנִיָּהּ         | לְשָׂרֶיהָ            | יְהוּדָה              | לְמִלְכֵי             | הָאָרֶץ               | כָּל־                 | עַל־                  |                       |    |
| das-Land              | und-zu-Volk | Priester              | Fuerst                | Juda                  | zu-Koenige-von        | das-Land              | alle                  | ueber                 |                       |    |
| <a href="#">H0776</a> |             | <a href="#">H3548</a> | <a href="#">H8269</a> | <a href="#">H3063</a> | <a href="#">H4428</a> | <a href="#">H0776</a> | <a href="#">H3605</a> |                       |                       |    |

Und ich, siehe, ich mache dich heute zu einer festen Stadt und zu einer eisernen Säule und zu einer ehernen Mauer wider das ganze Land, sowohl wider die Könige von Juda als auch dessen Fürsten, dessen Priester und das Volk des Landes.

|                       |                       |                       |                       |       |      |                       |                       |                       |                       |    |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------|------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| יְהוָה                | נֹאמֶר־               | אֲנִי                 | אַתָּה                | כִּי־ | לְךָ | יֻכְלוּ               | וְלֹא־                | אֵלֶיךָ               | וְנִלְחָמוּ           | 19 |
| HERR                  | Spruch                | ich                   | dich                  | denn  | dir  | koennen               | und-nicht             | zu-dir                | und-kaempfen          |    |
| <a href="#">H3068</a> | <a href="#">H5002</a> | <a href="#">H0589</a> | <a href="#">H0854</a> |       |      | <a href="#">H3201</a> | <a href="#">H3808</a> | <a href="#">H0413</a> |                       |    |
|                       |                       |                       |                       |       |      |                       |                       |                       | לְהַצִּילָךְ:         |    |
|                       |                       |                       |                       |       |      |                       |                       |                       | (*) retten            |    |
|                       |                       |                       |                       |       |      |                       |                       |                       | <a href="#">H5337</a> |    |

Und sie werden gegen dich streiten, aber dich nicht überwältigen; denn ich bin mit dir, spricht Jehova, um dich zu erretten.